Downloaded via the EU tax law app / web

Predbežné znenie

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (prvá komora)

z 8. októbra 2020 (*)

„Návrh na za?atie prejudiciálneho konania – Da? z pridanej hodnoty (DPH) – Smernica 2006/112/ES – ?lánok 135 ods. 1 písm. a) – Oslobodenie pois?ovacích transakcií od DPH – Poskytovanie služieb správy dôchodkových fondov správcovi investi?nými manažérmi – Vylú?enie akejko?vek náhrady škody za riziko – Zamestnanecký dôchodkový systém – Vnútroštátna da?ová prax – Výkon pois?ovacej ?innosti – Subjekty, ktoré majú povolenie – Subjekty, ktoré takého povolenie nemajú – Pojem ‚pois?ovacie transakcie'"

Vo veci C?235/19,

ktorej predmetom je návrh na za?atie prejudiciálneho konania pod?a ?lánku 267 ZFEÚ, podaný rozhodnutím Court of Appeal [England & Wales (Civil Division)] [Odvolací súd (Anglicko a Wales) (ob?ianskoprávne oddelenie), Spojené krá?ovstvo] z 5. marca 2019 a doru?ený Súdnemu dvoru 18. marca 2019, ktorý súvisí s konaním:

United Biscuits (Pensions Trustees) Limited,

United Biscuits Pension Investments Limited

proti

Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs,

SÚDNY DVOR (prvá komora),

v zložení: predseda komory J.?C. Bonichot (spravodajca), sudcovia L. Bay Larsen, C. Toader, M. Safjan a N. Jääskinen,

generálny advokát: P. Pikamäe,

tajomník: A. Calot Escobar,

so zrete?om na písomnú ?as? konania,

so zrete?om na pripomienky, ktoré predložili:

– United Biscuits Pension Investments Limited a United Biscuits (Pensions Trustees) Limited, v zastúpení: D. Scorey, QC, C. Millard, solicitor, a M. Jones, barrister,

– vláda Spojeného krá?ovstva, v zastúpení: Z. Lavery, splnomocnená zástupky?a, za právnej pomoci T. Ward, QC, a A. Macnab, barrister,

– Európska komisia, v zastúpení: R. Lyal a A. Armenia, splnomocnení zástupcovia,

po vypo?utí návrhov generálneho advokáta na pojednávaní 14. mája 2020,

vyhlásil tento

Rozsudok

1 Návrh na za?atie prejudiciálneho konania sa týka výkladu ?lánku 135 ods. 1 písm. a) smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spolo?nom systéme dane z pridanej hodnoty (Ú. v. EÚ L 347, 2006, s. 1).

2 Tento návrh bol podaný v rámci sporu medzi spolo?nos?ami United Biscuits (Pension Trustees) Ltd (?alej len „United Biscuits Pension“) a United Biscuits Pension Investments Ltd (?alej len „UB“) na jednej strane a Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs (Da?ová a colná správa Spojeného krá?ovstva) na druhej strane vo veci zdanenia služieb správy dôchodkových fondov da?ou z pridanej hodnoty (DPH).

Právny rámec

Právo Únie

Právne predpisy týkajúce sa DPH

3 Pod?a ?lánku 2 ods. 1 písm. c) smernice 2006/112 podlieha DPH „poskytovanie služieb za protihodnotu na území ?lenského štátu zdanite?nou osobou, ktorá koná ako taká“.

4 ?lánok 131 smernice 2006/112, ktorý sa nachádza v kapitole 1, nazvanej „Všeobecné ustanovenia“, hlavy IX tejto smernice, nazvanej „Oslobodenie od dane“, stanovuje:

„Oslobodenia od dane ustanovené v kapitolách 2 až 9 sa uplat?ujú bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia Spolo?enstva a v súlade s podmienkami, ktoré ?lenské štáty stanovia na ú?ely zabezpe?enia správneho a jednozna?ného uplat?ovania tohto oslobodenia od dane a na ú?ely predchádzania akýmko?vek možným da?ovým únikom, vyhýbaniu sa dani alebo zneužitiu dane.“

5 ?lánok 135 ods. 1 smernice 2006/112, ktorý sa nachádza v hlave IX kapitole 3, nazvanej „Oslobodenie od dane pri iných ?innostiach“, stanovuje:

„?lenské štáty oslobodia od dane tieto transakcie:

a) pois?ovacie a zais?ovacie transakcie vrátane súvisiacich služieb poskytovaných pois?ovacími maklérmi a pois?ovacími agentmi;

…“

6 Toto ustanovenie zodpovedá ?lánku 13 B písm. a) šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov ?lenských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spolo?ný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, 1977, s. 1; Mim. vyd. 09/001, s. 23, ?alej len „šiesta smernica“), ktorá sa uplat?ovala do 31. decembra 2006.

Právne predpisy týkajúce sa poistenia

7 Prvá smernica Rady 79/267/EHS z 5. marca 1979 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa za?atia a vykonávania priameho životného poistenia [*neoficiálny preklad*] (Ú. v. ES L 63, 1979, s. 1), zmenená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/12/ES z 5. marca 2002 (Ú. v. ES L 77, 2002, s. 11) (?alej len „prvá smernica o

životnom poistení“), vo svojom ?lánku 1 stanovovala:

„Táto smernica sa týka za?atia a výkonu samostatnej zárobkovej ?innosti priameho poistenia vykonávanej podnikmi, ktoré sú usadené v ?lenskom štáte alebo si želajú usadi? sa v ?om, vo forme ?inností definovaných ?alej:

1. tieto druhy poistenia, ktoré sú na zmluvnom základe:

a) ‚životné‘ poistenie…;

b) dôchodkové poistenie;

c) doplnkové poistenie vykonávané pois?ov?ami poskytujúcimi životné poistenie…;

d) druh poistenia v Írsku a Spojenom krá?ovstve ozna?ovaný ako *permanent health insurance* (dlhodobé nezrušite?né zdravotné poistenie);

2. tieto operácie, ak sú na zmluvnom základe, pokým podliehajú doh?adu správnych orgánov zodpovedných za doh?ad nad súkromným poistením:

…

c) správa skupinových dôchodkových fondov, t. j. operácie pozostávajúce pre danú spolo?nos? zo správy investícií a najmä aktív reprezentujúcich rezervy subjektov, ktoré vykonávajú platby pri úmrtí alebo dožití alebo v prípade prerušenia alebo skrátenia ?innosti;

d) operácie uvedené v písm. c), ke? sú tieto sprevádzané poistením kryjúcim bu? zachovanie kapitálu, alebo platbu minimálneho úroku;

…

3. Operácie predpísané alebo upravené v právnych predpisoch sociálneho poistenia viazané na d?žku ?udského života, ak sa realizujú alebo spravujú na vlastné riziko pois?ov?ami v súlade so zákonmi ?lenského štátu.“ [*neoficiálny preklad*]

8 Pod?a ?lánku 6 tej istej smernice:

„Za?atie ?inností zahrnutých do tejto smernice podlieha predchádzajúcemu úradnému povoleniu.

…“ [*neoficiálny preklad*]

9 ?lánok 7 ods. 2 prvej smernice o životnom poistení stanovoval:

„Povolenie sa poskytne pre ur?ité poistné odvetvie pod?a zoznamu prílohy I. Bude zahrnova? celé odvetvie, ak si žiadate? neželá kry? len niektoré riziká patriace do tejto triedy.

…“ [*neoficiálny preklad*]

10 ?lánok 8 ods. 1 uvedenej smernice stanovoval:

„Domovský ?lenský štát vyžaduje od každej pois?ovne, ktorá žiada o povolenie, aby:

…

b) obmedzila svoje ciele na ?innosti upravené v tejto smernici a operácie z nej priamo

vyplývajúce s vylú?ením všetkých ?alších komer?ných ?inností.“ [*neoficiálny preklad*]

11 Príloha tej istej smernice obsahovala zoznam, nazvaný „Poistné odvetvia“, v ktorom sa v bode VII uvádzala „Správa skupinových dôchodkových fondov uvedených v ?lánku 1 bode 2 písm. c) a d)“. [*neoficiálny preklad*]

12 Prvá smernica o životnom poistení bola zrušená a nahradená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/83/ES z 5. novembra 2002 o životnom poistení (Ú. v. ES L 345, 2002, s. 1; Mim. vyd. 06/006, s. 3). ?lánok 2 smernice 2002/83 reprodukoval ustanovenia uvedené v ?lánku 1 prvej smernice o životnom poistení. ?lánok 5 ods. 2 smernice 2002/83 prevzal znenie ?lánku 7 ods. 2 prvej smernice o životnom poistení. Príloha I smernice 2002/83 bola nazvaná „Poistné odvetvia“ a v bode VII sa uvádzala „Správa skupinových dôchodkových fondov uvedených v ?lánku 2 ods. 2 písm. c) a d)“.

13 Smernica 2002/83 bola zrušená a nahradená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/138/ES z 25. novembra 2009 o za?atí a vykonávaní poistenia a zaistenia (Solventnos? II) (Ú. v. EÚ L 335, 2009, s. 1) (?alej len „smernica Solventnos? II“). ?lánok 2 ods. 3 tejto smernice preberá obsah ?lánku 1 prvej smernice o životnom poistení v podstate v rovnakom znení.

14 ?lánok 14 ods. 1 smernice Solventnos? II, nazvaný „Zásada povo?ovania“, stanovuje:

„Vykonávanie priamej pois?ovacej ?innosti alebo zais?ovacej ?innosti, na ktorú sa vz?ahuje táto smernica, je podmienené povolením.“

15 ?lánok 15 ods. 2 smernice Solventnos? II znie:

„Pokia? v ?lánku 14 nie je ustanovené inak, povolenie sa poskytne pre ur?ité odvetvie priameho poistenia pod?a ?asti A prílohy I alebo pod?a prílohy II. Bude zahrnova? celé odvetvie, ak si žiadate? neželá kry? len niektoré riziká patriace do tohto odvetvia.“

16 Príloha II smernice Solventnos? II, nazvaná „Odvetvia životného poistenia“, vo svojom bode VII uvádza „Správ[u] skupinových dôchodkových fondov uvedených v ?lánku 2 ods. 3 písm. b) bodoch iii) a iv)“.

Právo Spojeného krá?ovstva

17 Z návrhu na za?atie prejudiciálneho konania vyplýva, že v súlade s právnou úpravou Spojeného krá?ovstva týkajúcou sa ude?ovania povolení pois?ovniam poskytovanie služieb správy dôchodkových fondov, vrátane služieb pre zamestnanecké dôchodkové systémy so stanovenými dávkami, spadalo do odvetvia „pois?ovacej ?innosti“, ak boli vykonávané držite?mi povolenia pois?ovate?a v súlade s Insurance Companies Act (zákon o pois?ovniach) (?alej len „pois?ovatelia“).

18 Pois?ovatelia boli okrem toho podriadení doh?adu správnych orgánov, ktoré sú zodpovedné za doh?ad nad súkromným poistením. Poskytovanie služieb správy dôchodkových fondov mohli ponúka? aj subjekty, ktorým bolo udelené povolenie v zmysle iných právnych predpisov (?alej len „nepois?ovatelia“).

19 Pokia? ide o DPH vz?ahujúcu sa na tieto poskytovania služieb, z informácií v spise predloženom Súdnemu dvoru vyplýva, že po?as dotknutého obdobia da?ová správa Spojeného krá?ovstva uplat?ovala odlišné právne predpisy pod?a toho, ?i služby boli poskytované pois?ovate?mi alebo nepois?ovate?mi. Pred 1. januárom 2005 vyplývalo toto rozdielne zaobchádzanie z ustanovení právnych predpisov, ktoré obmedzovali oslobodenie pois?ovacích transakcií od dane len na poskytovate?ov, ktorým bolo udelené povolenie pôsobi? ako

pois?ovatelia. Po legislatívnej zmene, ktorá nadobudla ú?innos? k tomuto dátumu, da?ová správa pod?a vnútroštátneho súdu na?alej obmedzovala uplatnenie tohto oslobodenia od dane na služby správy dôchodkových fondov poskytované pois?ovate?mi, hoci toto obmedzenie už nebolo v súlade so zákonom.

Spor vo veci samej a prejudiciálna otázka

20 United Biscuits Pension je správcom zamestnaneckého dôchodkového systému zriadeného pre zamestnancov spolo?nosti United Biscuits (UK) Ltd. UB je bývalým správcom fondu kolektívneho investovania, do ktorého boli investované aktíva tohto systému v období od roku 1989 do roku 2006.

21 Obaja títo správcovia uvedeného fondu využili služby investi?ných manažérov. Títo boli pois?ovate?mi, ako aj nepois?ovate?mi.

22 Z poskytnutých služieb nemohli by? od DPH oslobodené služby, ktoré boli fakturované nepois?ovate?mi, na ?o sa United Biscuits Pension a UB s?ažujú.

23 Tieto spolo?nosti ako správkyne predovšetkým dôchodkových fondov neúspešne požiadali da?ovú správu Spojeného krá?ovstva o vrátenie dotknutej DPH a následne sa obrátili na High Court of Justice (England & Wales), Chancery division [Vrchný súd (Anglicko a Wales), oddelenie Chancery, Spojené krá?ovstvo].

24 Tento súd rozsudkom z 30. novembra 2017 ich žalobu zamietol s odôvodnením, že vo vnútroštátnom práve nebolo pre dotknuté obdobie stanovené oslobodenie od dane.

25 Vnútroštátny súd, ktorý rozhoduje o odvolaní podanom proti tomuto rozsudku, sa pýta, ?i je pod?a práva Únie možné oslobodi? od DPH poskytovanie služieb správy dôchodkových fondov.

26 Za týchto podmienok Court of Appeal [England & Wales (Civil Division)] [Odvolací súd (Anglicko a Wales) (ob?ianskoprávne oddelenie)] rozhodol preruši? konanie a položi? Súdnemu dvoru túto prejudiciálnu otázku:

„Je poskytovanie služieb správy dôchodkových fondov, aké poskytujú a) pois?ovatelia a/alebo b) nepois?ovatelia žalobkyniam, ‚pois?ovacou transakciou' v zmysle ?lánku 135 ods. 1 písm. a) smernice 2006/112?"

O prejudiciálnej otázke

27 Na úvod treba uvies?, že hoci sa na zda?ovacie obdobie, o ktoré ide vo veci samej, vz?ahovala najprv šiesta smernica a následne smernica 2006/112 z dôvodu, že ?lánok 135 ods. 1 písm. a) smernice 2006/112 je totožný s ?lánkom 13 B písm. a) šiestej smernice, možno na prejudiciálnu otázku odpoveda? len na základe novšieho z týchto dvoch ustanovení, ktoré je ú?inné k dátumu tohto rozsudku.

28 Svojou otázkou sa vnútroštátny súd v podstate pýta, ?i sa má ?lánok 135 ods. 1 písm. a) smernice 2006/112 vyklada? v tom zmysle, že služby správy investícií poskytované v rámci zamestnaneckého dôchodkového systému s vylú?ením akejko?vek náhrady škody za riziko možno považova? za „pois?ovacie transakcie" v zmysle tohto ustanovenia a môže sa tak na ne vz?ahova? oslobodenie od DPH stanovené v uvedenom ustanovení v prospech takýchto transakcií.

29 V tejto súvislosti treba pripomenú?, že výrazy použité na ozna?enie oslobodení od dane uvedených v ?lánku 135 ods. 1 smernice o DPH sa majú vyklada? doslovne, ke?že predstavujú

výnimky zo všeobecnej zásady, pod?a ktorej sa DPH vyberá z každého poskytnutia služieb, ktoré zdanite?ná osoba uskuto?ní za odplatu, ktorá koná ako taká (rozsudok zo 17. marca 2016, Aspiro, C?40/15, EU:C:2016:172, bod 20).

30 Pokia? ide o pois?ovacie transakcie uvedené v tomto ustanovení, sú všeobecne prijatým spôsobom a pod?a ustálenej judikatúry charakterizované skuto?nos?ou, že poistite? sa zaväzuje na základe predchádzajúcej platby poistného poskytnú? poistenému v prípade, že dôjde k pokrytému riziku, plnenie dohodnuté pri uzatvorení zmluvy (pozri rozsudok zo 17. marca 2016, Aspiro, C?40/15, EU:C:2016:172, bod 22 a citovanú judikatúru).

31 V prejednávanej veci vnútroštátny súd uvádza a bolo to potvrdené na pojednávaní, že služby poskytované žalobkyniam vo veci samej na zmluvnom základe spo?ívali len v správe investícií na ich ú?et, s vylú?ením akejko?vek náhrady škody za riziko.

32 Je nesporné, že takéto poskytovanie služieb nezodpovedá kritériám uvedeným v bodoch 29 a 30 tohto rozsudku, ke?že oslobodenie od dane stanovené v ?lánku 135 ods. 1 písm. a) smernice 2006/112 je v podstate odôvodnené ?ažkos?ami pri ur?ení správneho základu DPH pre platby poistného súvisiace s krytím rizika.

33 Na rozdiel od toho, ?o tvrdia žalobkyne vo veci samej, ani z judikatúry Súdneho dvora, ani z práva Únie v oblasti poistenia nevyplýva žiadny iný hrani?ný ukazovate? súvisiaci s pojmom „pois?ovacie transakcie“ v zmysle ?lánku 135 ods. 1 písm. a) smernice 2006/112.

34 Pokia? ide o judikatúru Súdneho dvora, žalobkyne vo veci samej poukazujú na bod 18 rozsudku z 25. februára 1999, CPP (C?349/96, EU:C:1999:93), a na bod 30 rozsudku z 8. marca 2001, Skandia (C?240/99, EU:C:2001:140).

35 Je pravda, že tieto body v podstate uvádzajú, že žiadny dôvod neumož?uje odlišný výklad pojmu „poistenie“ pod?a toho, ?i je uvedený v smerniciach o poistení, alebo v smerniciach týkajúcich sa DPH.

36 Ako však zdôraznil generálny advokát v bodoch 71 až 75 svojich návrhov v tejto veci, zdá sa, že uvedené body sa v kontexte rozsudkov, v ktorých sú uvedené, v skuto?nosti vz?ahujú na spôsob vykonávania poistenia, akými sú vecné dávky alebo existencia agenta medzi poistite?om a poisteným. Naopak Súdny dvor, ktorý odkázal na pojem „poistenie“ vo všeobecnosti, a nie na pojem „pois?ovacie transakcie“ v zmysle spolo?ného systému DPH, nemal v úmysle vytvori? potrebnú a vnútornú súvislos? medzi ním a prípadnými právnymi kategóriami uvedenými v smerniciach o poistení. Oba rozsudky uvedené žalobky?ami vo veci samej tak preberajú a uplat?ujú kritériá uvedené v bodoch 29 a 30 tohto rozsudku, pri?om ich z h?adiska práva Únie v oblasti poistenia nespochyb?ujú ani nedop??ajú.

37 Okrem toho presná analýza relevantných ustanovení smerníc nemôže podpori? tvrdenie, že také služby správy dôchodkových fondov, o aké ide vo veci samej, môžu patri? do pôsobnosti ?lánku 135 ods. 1 písm. a) smernice 2006/112.

38 Pod?a samotného znenia ?lánku 1 prvej smernice o životnom poistení, ktorý bol v podstate prebratý smernicami, ktoré ho nahradili, sú totiž ?innos?ami životného poistenia uvedenými v týchto predpisoch bu? „poistenia“ uvedené v odseku 1 tohto ?lánku, alebo „operácie“ uvedené v odsekoch 2 a 3 uvedeného ?lánku.

39 Medzi tieto „operácie“ patria „operácie správy skupinových dôchodkových fondov“.

40 Ako v podstate uviedol generálny advokát v bode 58 svojich návrhov, hoci „poistenia“

uvedené v odseku 1 tohto ?lánku predstavujú pois?ovacie ?innosti v bežnom zmysle slova, „operácie“ sú ?innosti, ktoré sú im blízke a ktoré sú úzko spojené s týmito pois?ovacími ?innos?ami. Ide o ved?ajšie plnenia, na ktoré sa vz?ahuje prvá smernica o životnom poistení a právna úprava, ktorá ju nahrádza, pri?om však nepredstavujú „poistenia“ v zmysle smerníc v oblasti poistenia.

41 Normotvorca Únie tak na ú?ely uplatnenia smerníc v oblasti poistenia zamýš?al považova? také služby, o aké ide vo veci samej, za služby, ktoré nie sú „poisteniami“.

42 Na rozdiel od toho, ?o tvrdia žalobkyne vo veci samej, tento záver nemožno vyvráti? s prihliadnutím na znenie príloh smerníc v oblasti poistenia v rozsahu, v akom sa v nich správa dôchodkových fondov uvádza ako pois?ovacia ?innos?.

43 V tejto súvislosti je pravda, že nejednozna?nos? môže vyplýva? z toho, že niektoré z týchto príloh používajú pojmy „poistné odvetvia“ alebo „odvetvie životného poistenia“.

44 Táto nejednozna?nos? však neobstojí pri kontextovej analýze dotknutých ustanovení.

45 Pokia? ide o názov prílohy prvej smernice o životnom poistení v anglickom jazyku, treba poznamena?, ako uviedol generálny advokát v bode 60 svojich návrhov, že iba jeho dánska a anglická jazyková verzia vo svojom názve kvalifikujú odvetvia ako „odvetvia poistenia“, zatia? ?o nemecká, francúzska, talianska a holandská jazyková verzia iba odkazujú na „odvetvia“ ?innosti, ?ím nazna?ujú, že „správa skupinových dôchodkových fondov“ uvedená v bode VII tejto prílohy nepredstavuje odvetvie poistenia, ale odvetvie ?innosti.

46 Pod?a ustálenej judikatúry sa totiž ustanovenia práva Únie majú vyklada? a uplat?ova? jednotne na základe znení vypracovaných vo všetkých jazykoch Európskej únie. V prípade rozporu medzi rôznymi jazykovými verziami právnych textov Únie sa má dotknuté ustanovenie vyklada? pod?a všeobecnej systematiky a ú?elu právneho predpisu, ktorého sú?as? tvorí (rozsudok z 8. decembra 2005, Jyske Finans, C?280/04, EU:C:2005:753, bod 31).

47 V tejto súvislosti a platí to aj pre názov prílohy I smernice 2002/83 a prílohy II smernice Solventnos? II, treba pripomenú?, že zmyslom klasifikácie uvedenej v prílohe týchto smerníc je najmä ur?i? ?innosti, ktoré podliehajú povinnému povoleniu stanovenému týmito právnymi predpismi na za?atie ?inností na území ?lenského štátu.

48 Toto povolenie sa vyžaduje, ako vyplýva z ?lánku 1 v spojení s ?lánkom 6 prvej smernice o životnom poistení, ktoré sa v nasledujúcich smerniciach v podstate nemenia, na „?innost[i] zahrnut[é] do tejto smernice“.

49 Ako však bolo uvedené v bode 38 a nasl. tohto rozsudku, tieto ?innosti spo?ívajú tak v „poisteniach“, ako aj v súvisiacich „operáciách“, medzi ktoré patrí správa dôchodkových fondov.

50 Vzh?adom na všeobecnú štruktúru smerníc v oblasti poistenia je teda koherentné, aby klasifikácia ?inností stanovená uvedenými smernicami v ich prílohách zah??ala pois?ovacie ?innosti a správu dôchodkových fondov, pri?om túto klasifikáciu nemožno vyklada? tak, že považuje tieto ?innosti za rovnocenné s poisteniami.

51 Vzh?adom na všetky predchádzajúce úvahy treba na položenú otázku odpoveda? tak, že ?lánok 135 ods. 1 písm. a) smernice 2006/112 sa má vyklada? v tom zmysle, že služby správy investícií poskytované v rámci zamestnaneckého dôchodkového systému s vylú?ením akejko?vek náhrady škody za riziko nemožno považova? za „pois?ovacie transakcie“ v zmysle tohto ustanovenia a nemôže sa tak na ne vz?ahova? oslobodenie od DPH stanovené v uvedenom

ustanovení v prospech takýchto transakcií.

O trovách

52 Vzh?adom na to, že konanie pred Súdnym dvorom má vo vz?ahu k ú?astníkom konania vo veci samej inciden?ný charakter a bolo za?até v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených ú?astníkov konania, nemôžu by? nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (prvá komora) rozhodol takto:

?lánok 135 ods. 1 písm. a) smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spolo?nom systéme dane z pridanej hodnoty sa má vyklada? v tom zmysle, že služby správy investícií poskytované v rámci zamestnaneckého dôchodkového systému s vylú?ením akejko?vek náhrady škody za riziko nemožno považova? za „pois?ovacie transakcie“ v zmysle tohto ustanovenia a nemôže sa tak na ne vz?ahova? oslobodenie od DPH stanovené v uvedenom ustanovení v prospech takýchto transakcií.

Podpisy

* Jazyk konania: angli?tina.